

Bozen/Bolzano, 13.01.2017

**Einleitung einer Markterhebung zum Zwecke der Direktvergabe zur Durchführung des EUREGIO SUMMER CAMPS 2017 für Kinder von 11-14 Jahren vom 9.-16. Juli 2017**

([www.europaregion.info/summercamp](http://www.europaregion.info/summercamp))

**Frist zur Abgabe der Interessenskundgebung:  
Freitag, 31.1.2017, 12:00 Uhr**

Die vorliegende Markterhebung wird von der Generalsekretärin des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, einzige Verfahrensverantwortliche geführt und ist erforderlich, um die Lage der vorliegenden Recherche, die potenzielle Konkurrenten, die interessierten Teilnehmer, die dazugehörigen subjektiven Eigenschaften, zur Verfügung stehende technische Lösungen, die angewandten wirtschaftlichen Bedingungen und die allgemein akzeptierten Vertragsklauseln kennen zu lernen, um schließlich die Übereinstimmung der wirklichen Bedürfnisse des EVTZ zu ermitteln.

Die vorliegende Bekanntmachung dient somit ausschließlich dem Zweck der Markterhebung und stellt keine Einleitung eines Ausschreibungsverfahrens dar. Die Markterhebung mittels Veröffentlichung der vorliegenden Bekanntmachung auf der institutionellen Website des EVTZ [www.europaregion.info](http://www.europaregion.info) endet daher mit dem Erhalt und der Aufbewahrung der eingegangenen Teilnahmen in den Akten.

### **1. Bedarfsobjekt**

Der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ beabsichtigt die Durchführung einer vorherigen Markterhebung mit den Unternehmen, Freiberuflern und Organisationen der Branche zur Feststellung einer technischen Lösung um, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, die Firmen zum betreffenden **Direktvergabeverfahren (Art. 36 , Absatz 2, Lit. a) GvD**

**Avvio di una Indagine di mercato finalizzata all'affidamento diretto del servizio di organizzazione dell'EUREGIO SUMMER CAMP 2017 per ragazzi dagli 11 ai 14 anni, dal 9 al 16 luglio 2017.**

([www.europaregion.info/summercamp](http://www.europaregion.info/summercamp))

**Termine entro cui presentare la manifestazione di interesse: venerdì 31.1.2017, ore 12:00**

La presente indagine di mercato viene promossa dal Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”, Responsabile unico di procedimento, ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento, i potenziali concorrenti, gli operatori interessati, le relative caratteristiche soggettive, le soluzioni tecniche disponibili, le condizioni economiche praticate, le clausole contrattuali generalmente accettate, al fine di verificarne la rispondenza alle reali esigenze del GECT.

Il presente avviso quindi ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara. L’indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso sul sito istituzionale del GECT [www.europaregion.info](http://www.europaregion.info), si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione agli atti delle partecipazioni pervenute

### **1. Oggetto del fabbisogno**

Il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” (di seguito GECT) intende instaurare una consultazione preliminare di mercato al fine di individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, le ditte e le associazioni da invitare alla relativa procedura **di affidamento diretto ex art. 36, comma 2, lett. a) D.Lgs. 50/2016** per il servizio di organizzazione dell'EUREGIO SUMMER CAMP 2017 dettagliatamente



**50/2016)** für die Leistungen im Rahmen der Durchführung des EUREGIO SUMMER CAMP 2017 einzuladen, welche ausführlich in der Anlage 1 beschrieben sind.

## **2. Geschätzter Betrag**

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ermittlung der Dienstleistung der Durchführung des EUREGIO SUMMER CAMP 2017, festgelegt durch die in der Anlage 1 angegebenen Kriterien, beträgt gleich einem geschätzten Höchstbetrag von € **32.000 (exkl. MWSt.)**, ausgenommen eventuelle Nachberechnungen im Rahmen des Einladungsschreiben.

## **3. Teilnahmevoraussetzungen**

Teilnahmeberechtigt sind alle Einrichtungen, Vereine, Einzelunternehmen oder Bietergemeinschaften, Freiberufler und in jedem Fall alle anderen Subjekte laut Art. 45 GvD 50/2016, welche die Voraussetzungen laut GvD 50/2016 für den Abschluss von Verträgen mit den öffentlichen Verwaltungen erfüllen und ihr Interesse innerhalb der nachfolgend genannten Fristen und gemäß den aufgeführten Modalitäten bekundet haben.

Die für die Teilnahme erforderlichen eventuellen Mindestvoraussetzungen in Bezug auf wirtschaftlich/finanzielle und fachspezifische Fähigkeiten sind in der Anlage 1 angeführt.

## **4. Mitteilungen, Informationen und Erklärungen hinsichtlich der Markterhebung**

Eventuelle Informationen und Erklärungen kann der Teilnehmer von der Vergabestelle ausschließlich mittels E-Mail unter folgender Adresse [info@europaregion.info](mailto:info@europaregion.info) anfordern.

## **5. Ablauf der Markterhebung – Übermittlung**

Das interessierte Subjekt muss die im Anhang zu dieser Einladung vorgeschriebenen Unterlagen bis zum **31.01.2017 um 12:00 Uhr** an die E-Mail-Adresse [europaregion.euregio@pec.prov.bz.it](mailto:europaregion.euregio@pec.prov.bz.it) übermitteln und zwar mit folgenden Angaben im Betreff:

descritti nell'Allegato 1.

## **2. Importo stimato**

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio di dell'organizzazione dell'EUREGIO SUMMER CAMP 2017, determinato in base ai criteri indicati nell'Allegato 1, è previsto pari ad un massimo di € **32.000 (esclusa IVA)**, salvo eventuali ricalcoli in sede di lettera di invito.

## **3. Requisiti per la partecipazione**

Possono partecipare tutte le organizzazioni, associazioni, imprese singole o raggruppate in associazioni temporanee, liberi professionisti e comunque qualsiasi altro soggetto di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016, che siano in possesso dei requisiti di cui al D.Lgs. 50/2016 per contrarre con le pubbliche amministrazioni e che abbiano presentato manifestazione di interesse nei tempi e con le modalità di seguito descritte.

Gli eventuali requisiti minimi di capacità economica/finanziaria e le capacità tecniche e professionali richieste ai fini della partecipazione sono indicati nell'Allegato 1.

## **4. Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi alla Indagine di mercato**

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal partecipante esclusivamente attraverso la trasmissione via mail all'indirizzo di posta elettronica [info@europaregion.info](mailto:info@europaregion.info).

## **5. Modalità di svolgimento della Indagine di mercato – trasmissione**

Il soggetto interessato dovrà far pervenire la documentazione prescritta negli allegati al presente invito entro il termine del **31.01.2017 alle ore 12.00**, inviando la documentazione richiesta al seguente indirizzo di posta elettronica





- den Betreff der Markterhebung gemäß den Angaben oben und „MARKTERHEBUNG – EUREGIO SUMMER CAMP 2017“ angeben.
- die Firmenbezeichnung bzw. jene der Einrichtung
- den Rechtssitz des Absenders

Alle Dokumente, für welche die digitale Unterschrift erforderlich ist, müssen mit digitaler Unterschrift gemäß den Bestimmungen laut GvD 82/2005 versehen werden. Die digitale Signatur sieht die Möglichkeit vor, dass dasselbe Dokument auch von mehreren Personen unterzeichnet werden kann.

Nur jene Organisationen, deren gesetzlicher Vertreter mangels gesetzlicher Verpflichtung über keine digitale Unterschrift verfügt, dürfen die eigenhändig unterschriebenen Unterlagen zusammen mit einer Kopie des Ausweises des Unterzeichners senden.

#### Allgemeine Anweisungen

**6.** Die einzelnen Teilnehmer müssen die etwaigen Informationen und/oder Teile der technischen Dokumentation, welche vom technischen-wirtschaftlichen Geheimnis geschützt sind, angeben: Der EVTZ gibt die Inhalte geschützter Unterlagen weder weiter noch bekannt.

**7.** Da es sich um eine vorläufige Markterhebung handelt, als Vorbereitung auf die nachfolgende Durchführung der entsprechenden Vergabe, behält sich der Verfahrensverantwortliche auf diskrete Art und Weise das Recht vor, unter den interessierten Wirtschaftsteilnehmern, die an der vorliegenden Markterhebung teilnehmen und im Besitz des gesetzlichen Voraussetzungen sind, Subjekte zu ermitteln, an welche die Einladung zu besagtem Verfahren gerichtet wird, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit und Proportionalität. Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall, auf

[europaregion.euregio@pec.prov.bz.it](mailto:europaregion.euregio@pec.prov.bz.it) indicando in oggetto:

- l'oggetto dell'indagine di mercato come indicato in epigrafe e la seguente dicitura: "INDAGINE DI MERCATO – EUREGIO SUMMER CAMP 2017"
- la denominazione sociale
- la sede legale del soggetto mittente

Tutti i file per i quali è richiesta la firma digitale devono essere firmati digitalmente utilizzando la firma elettronica digitale come definita e disciplinata dal D.Lgs. n. 82/2005. La firma digitale prevede la possibilità che lo stesso documento possa essere firmato anche da più persone.

Solo le associazioni il cui rappresentante legale non sia in possesso di firma digitale a causa di un mancante obbligo legislativo possono inviare la documentazione con firma autografa, allegando la copia di un documento di identità del sottoscrittore.

#### Istruzioni di tipo generale

**6.** I singoli partecipanti dovranno indicare le eventuali informazioni e/o parti della documentazione tecnica presentata coperte da segreto tecnico – commerciale: il GECT non condividerà né divulgherà i contenuti della documentazione segretata.

**7.** Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti cui rivolgere l'invito alla procedura medesima, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

E' comunque fatta salva la facoltà del responsabile





korrekte und diskrete Art und Weise, die Anzahl der einzuladenden Subjekte mit anderen Teilnehmern, welche nicht an der vorliegenden Recherche teilnehmen, ergänzen, welche als geeignet betrachtet werden, die Dienstleistung auszuführen.

Es wird festgehalten, dass eben genannte Teilnahme nicht die Überprüfung über den Besitz der allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen für die Vergabe der Dienstleistung ersetzt, welche vom Interessierten erklärt und von der Vergabestelle im Rahmen des Vergabeverfahrens überprüft werden, in Übereinstimmung mit den Vorschriften, welche im Einladungsschreiben des Verhandlungsverfahrens stehen.

Die vorliegende Bekanntmachung zählt nicht als Vertragsanfrage und bindet auf keinsten Weise den EVTZ jedwedem Verfahren zu veröffentlichen.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, jederzeit das vorliegende Unterfangen aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Die Teilnahme an der Markterhebung lässt keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigungsleistung erwachsen.

Gemäß Art. 13 GvD 196/2003 werden für den Verfahrenszweck der Verwaltung alle angegebenen Daten gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt. Diese werden mittels traditioneller und technischer Hilfsmittel zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen bearbeitet.

Die Generalsekretärin

Valentina Piffer

Anlagen:

Anlage 1 – Allgemeine Angaben zur vorherigen

del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da invitare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire il servizio.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato ed accertato dalla stazione appaltante in occasione della procedura di affidamento ed in conformità delle prescrizioni contenute nella lettera invito alla procedura di affidamento.

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il GECT a pubblicare procedure di alcun tipo.

Il GECT si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

La partecipazione alla Indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n 196/2003 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

Il Segretario Generale

Valentina Piffer

Allegati:

Allegato 1 – Caratteristiche generali per la indagine





**Markterhebung**  
**Anlage 2 - Interessensbekundung**

**preliminare di mercato**  
**Allegato 2 - Manifestazione di interesse**

